

## ASISTENCIA FINANCIERA PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

### **PROGRAMA SELF-EMPLOYMENT BENEFIT (SEB)**

Este programa fue fundado por Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) y el Small Business Centre (SBC) lo administra para la region de London/Middlesex. El Self Employment Benefit Program es para individuos desempleados que son eligibles para seguro de empleo (Employment Insurance EI). Esto significa que la persona que desee participar en el programa debe estar actualmente recibiendo beneficios del Employment Insurance o haber establecido una peticion para Employment Insurance en los ultimos 3 años o 5 años si hay una peticion paternal.

Los participantes seleccionados recibiran un ingreso bajo contrato de 32 semanas donde se incluye talleres de planeacion de negocios y desarrollo de habilidades (por 6 semanas), servicio de consejeria de negocios individualizada, oportunidades de networking y acceso a una gran cantidad extensa de recursos. Para registrarse para una sesion de orientacion, por favor comuniquese con el Small Business Centre al (519) 659-2882, ext.224.

### **PROGRAMA SELF-EMPLOYMENT EXPLORATION AND DEVELOPMENT PROGRAM (SEED)**

Para individuos con incapacidades que planean iniciar un negocio de tiempo completo. Una detallada evaluacion de su situacion es requerida en el inicio del programa. Contacte al Small Business Centre en el 659-2882 para una referencia.

### **ONTARIO WORKS**

Los individuos que tengan cobertura bajo el programa de Ontario Works (OW) en London pueden participar en talleres empresariales, arrancar su negocio y continuar recibiendo asistencia financiera hasta 60 semanas. La aprobacion de su Caseworker es obligatoria para participar. Para iniciar el proceso, contacte su caseworker directamente para una referencia o llame al Small Business Centre (659-2882) para mayor informacion.

### **BECA SUMMER COMPANY**

El Ministerio de Desarrollo Economico y Comercio de Ontario (MEDT) provee becas de hasta \$3000 dolares para estudiantes que quieran arrancar y operar su propio negocio durante el verano en la provincia. Pueden aplicar estudiantes de tiempo completo que esten entre la edad de 15 a 29 años. Aquellos que esten retornando a sus estudios de tiempo completo en el otoño pueden aplicar para ser elegibles en la primavera de cada año. Las aplicaciones e informacion extra se pueden obtener a fines de Marzo en las oficinas de consejeria de high schools, los centro de carrera de universidades y colleges y en el London Small Business Centre. Una lista de los programas que ofrecen el Small Business Centre se puede encontrar en nuestra pagina web [www.sbcentre.ca](http://www.sbcentre.ca) . Otros recursos financieros se pueden ver en la pagina [www.businessgateway.ca](http://www.businessgateway.ca)

Translated by: Camilo Potes

## **FUNDACION CANADIENSE DE NEGOCIOS PARA JOVENES (CANADIAN YOUTH FOUNDATION CYBF)**

Es una organizacion nacional fundamentada en voluntarios que facilita el exito de jovenes empresarios entre la edad de 18 a 34 años que quieren arrancar su propio negocio a traves de capacitacion, asesoria, recursos educativos y prestamos de arranque de hasta \$15,000. Para mayor informacion y/o formas de aplicacion, visite la pagina [www.cybf.ca](http://www.cybf.ca) o contacte a Sue McKittrick (Representante para London de CYBF) en el 432-1112 x351.

## **PROGRAMA DE FINANCIAMIENTO DE PEQUEÑOS NEGOCIOS DE CANADA (CANADIAN SMALL BUSINESS FINANCING PROGRAM)**

El programa ofrece garantias y prestamos a largo plazo para facilitar a nuevos negocios y existentes para la compra de necesidades especificas sobre activos fijos: compra de terreno, edificios, equipo, renovacion o mejoras de las instalaciones. Para mayor informacion contacte el Canada Ontario Business Service Centre: 1-800-567-2345, su banco, o la Administracion de Prestamos para Pequeños Negocios, Industry Canada al (613) 654-5540 y su pagina web <http://strategis.ic.gc.ca/csbfa>

## **BANCO DE DESARROLLO DE NEGOCIOS DE CANADA (BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA – BDC)**

Una corporacion de la Corona que promueve el desarrollo de pequeños negocios en Canada, el BDC ofrece servicios financieros (prestamos, garantias, y financiamiento en exportacion), capital de riesgo y servicios administrativos como consejeria y seminarios.

**Prestamos a termino (Term Loans)** Es posible proveer prestamos flexibles para una gama amplia de proyectos incluyendo la compra de activos fijos, expansion, reparaciones de planta y compra de negocios existentes.

**Programa de Micro Negocios (Micro Business Program)** Existe apoyo para las necesidades de crecimiento de los negocios mas pequeños. Este programa ofrece servicio de consejeria como tambien financiamiento de hasta \$25,000 para nuevos negocios y hasta \$50,000 para negocios existentes.

**Programa de Financiamiento para Jovenes Empresarios (Youth Entrepreneur Financing Program)** Este programa esta diseñado para nuevos empresarios jovenes entre la edad de 18 a 34 años para crear una base solida al construir su nuevo negocio. Existe financiamiento de hasta \$25,000 y 50 horas de consejeria especializada.

**Programa de financiamiento para arranque: Co-Vision (Co-Vision: Start-up Financing Program)** Financiamiento de hasta \$100,000 para nuevos negocios que demuestren viabilidad al largo plazo. Co-Vision no puede ser utilizado para financiar cambios de propiedad o para negocios propios localizados en el domicilio.

**Prestamos para capitales a riesgo (Venture Loans)** Financiamiento en forma de cuasi-capital entre \$100,000 hasta \$1 millon para negocios con un equipo gerencial de alta calidad, un nicho de mercado claro y un buen potencial de crecimiento

**Programa Productivity Plus** Diseñado para compañías de manufactura y procesamiento que necesitan incrementar su capacidad de produccion y requieren apoyo financiero para equipo nuevo y usado. Este financiamiento tipicamente excede los \$100,000 y puede llegar hasta los \$5,000,000, incluyendo una porcion para gastos fortuitos. Este tipo de financiamiento no se puede utilizar para equipo de restaurante y propiedad movible como automoviles, camiones y trailers.

**Financiamiento para la Innovacion (Innovation Financing)** Hasta \$250,000 para ayudar a negocios innovadores a posicionarse en nuevos mercados y nuevas tecnologias disponibles para los jugadores globales. No se puede utilizar para refinanciacin, cambio de propiedad, perdidas operativas o la reduccion/remplazo de una linea de credito.

**Capital para Patentes (Patent Capital)** Se pueden obtener hasta \$500,000 para negocios innovadores y de conocimiento que se encuentren en sus etapas iniciales de desarrollo y tengan un producto listo para el mercado y con altos margenes de ganancia.

Translated by: Camilo Potes

**Capital de Trabajo para el Crecimiento (Working Capital for Growth)** Los negocios que deseen aumentar sus opciones de crecimiento pueden utilizar hasta \$100,000 para financiar las líneas de crédito del negocio. BDC también ofrece asistencia para verificar que el plan de crecimiento vaya acorde a las expectativas.

**Capital de Trabajo para Exportadores (Working Capital for Exporters)**

Permite a los pequeños negocios que deseen exportar el financiar una actual línea de crédito por hasta \$250,000

**Venture Capital Equity** Este programa permite financiamiento hasta \$5,000,000 a compañías con una posición prometedora en sus mercados y una gerencia dinámica comprometida al crecimiento continuo.

**Fondo de Inversión para el Turismo (Tourism Investment Fund)** Diseñado específicamente para operadores actuales de turismo que ofrece más de una atracción por temporada o para aquellos que quieren expandirse a más de una temporada. Para operadores elegibles los prestamos van desde \$500,000 hasta \$5,000,000.

**Capital de Crecimiento para Negocios Aborígenes (Growth Capital for Aboriginal Business)** Para incrementar el acceso a capital para empresarios aborígenes que quieran iniciar o expandir un pequeño negocio en o por fuera de una reserva en Canadá, el BDC ofrece financiación hasta de \$100,000 para negocios existentes y hasta \$25,000 para nuevos negocios.

Para más información sobre los estos servicios financieros contacte el BDC en London: (519) 675-3101 o 1-888-463-6232. o visite la página web <http://www.bdc.ca>

**ABORIGINAL BUSINESS CANADA (ABC)**

Las personas aborígenes pueden ser elegibles para asistencia en el arranque de su negocio hasta con un 25% del costo total del proyecto hasta \$18,750 dólares. El aplicante debe contribuir con el 15% de los costos totales del proyecto y el negocio debe crear al menos una posición con un salario mínimo de \$15,000. Para más información contacte el First Nation Community de su área, las oficinas de ABC en Ottawa (613) 954-4064 o en Toronto (416) 973-8800 o visite la website <http://abc.gc.ca>

**CORPORACION DE DESARROLLO DE TECUMSEH (TECUMSEH DEVELOPMENT CORPORATION)**

Existe ayuda financiera para aborígenes que quieran iniciar su pequeño negocio, expandirlo, obtener capital de trabajo o compras de capital. Esta es una alternativa para aquellos proyectos que no cumplen los criterios de prestamos de instituciones convencionales. La mayor cantidad de préstamo posible es \$120,000. Para mayor información llame al (519) 289-2122.

**PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DEL MERCADO DE EXPORTACION (PROGRAM FOR EXPORT MARKET DEVELOPMENT PEMD)**

El programa provee continua asistencia reembolsable para apoyar a las empresas canadienses se expandan a nuevos mercados. La preferencia para participar se le da a empresas con ventas anuales mayores de \$250,000 pero menores a \$10 millones, y/o con menos de 100 empleados si es del sector de manufacturador y menos de 50 empleados si es de servicios. Los aplicantes al PEMD deben ser compañías listas para exportar y estar registradas con WIN Exports. Las áreas claves del programa son las siguientes:

**Estrategias de desarrollo de mercado (MDS):** Provee asistencia y consejería costo compartida (50:50) para el plan internacional de mercadeo de una empresa en actividades como: visitas de identificación de mercado, ferias comerciales, evaluación de productos para certificación del mercado, tarifas legales para acuerdos de mercadeo en el exterior, costos de transporte para entrenamiento de staff en el nuevo mercado, costos de demostración del producto, y otros costos necesarios para ejecutar un plan de mercadeo. La contribución del PEMD es de un mínimo de \$5,000 y un máximo de \$50,000.

**Nuevas compañías para exportación:** Una contribución máxima de \$7500 esta disponible para empresas que tienen poca experiencia de exportación para visitar un mercado potencial o participar en una feria internacional.

**Translated by: Camilo Potes**

**Oferta de Proyectos de Capital:** Diseñado para ayudar a firmas de consultoría canadiense en el área de ingeniería, manufactura, construcción, arquitectura y administración para la preparación de ofertas y propuestas para enfrentar la competencia internacional para grandes proyectos de capital por fuera de Canadá. El valor de la oferta que presentará el aplicante debe ser mayor que \$1 millón y la contribución de PEMD va desde \$5,000 hasta \$50,000.

**Actividades de las Asociaciones de Comercio:** Este programa ofrece apoyo a las asociaciones nacionales de sectores específicos de la industria para iniciar actividades de promoción de comercio. Se provee asistencia financiera con el principio de compartición de costos (50:50).

Para mayor información sobre el programa llame al 1-800-267-8376

Translated by: Camilo Potes

### **CORPORACION PARA EL DESARROLLO DE EXPORTACION (EXPORT DEVELOPMENT CORPORATION - EDC)**

Una institucion comercial y financiera que ofrece varios servicios de financiacion para exportadores canadienses e inversionistas. <http://www.edc.ca>

151 O'connor Street  
Ottawa ON K1A 1K3

Tel: (613) 598-2500  
Tel: (613) 237-2690

### **CORPORACION DE LA INNOVACION DE ONTARIO (INNOVATION CORPORATION ONTARIO)**

Innovacion Ontario provee servicios de deuda y capital para productos, procesos y servicios basados en tecnologia para inversionistas, empresarios y pequeñas y medianas empresas en Ontario. Para mas informacion llame al (416) 326-1025

### **PROGRAMA DE ASISTENCIA A LA INVESTIGACION INDUSTRIAL (INDUSTRIAL RESEARCH ASSISTANCE PROGRAM-IRAP)**

El IRAP brinda consejo científico y técnico, ayuda e información para la industria canadiense de manufacturas y la comunidad de pequeños negocios con 500 o menos empleados. También hay financiación limitada para proyectos diseñados a mejorar la capacidad técnica de una compañía bajo elementos del programa:

1. Mejora de la Tecnología (TE): para proyectos de menor escala y preliminares. IRAP entrega hasta 50% de los costos elegibles del proyecto; el soporte financiero cubre hasta el 50% del costo de consultores y contratistas: hasta \$15,000 por proyecto.
2. Investigación, desarrollo y adaptación (RDA): para proyectos de mayor escala, investigación más compleja y las actividades de desarrollo se realizan al largo plazo. IRAP provee el 50% de los costos elegibles, el apoyo normalmente cubre el costo de los salarios: y el rango de apoyo va desde \$15,000 hasta \$250,000 para un periodo de hasta 36 meses. Para más información llame al 452-4422 o visite la página del IRAP en [www.irap.nrc.ca/irap/irap.html](http://www.irap.nrc.ca/irap/irap.html)

### **CORPORACIONES DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD (COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATIONS)**

Estas son corporaciones independientes, sin ánimo de lucro fundadas por Industry Canada y creadas para proveer a pequeños negocios en áreas no metropolitanas con inversiones reembolsables hasta de \$75,000 cuando el financiamiento no puede ser acordado con entidades financieras. Estos préstamos son provistos en términos comerciales y aprobados por una junta de directores.

Contacte a la Ontario Association of Community Development Corporations:

12 Barrie Blvd, St. Thomas, ON N5P 4B9

Tel: (519) 663-2326 o 1-888-633-2326

Website <http://www.oacdc.com>

Fax: (519) 663-3563

e-mail: [oacdc@elgin.net](mailto:oacdc@elgin.net)

Translated by: Camilo Potes

## **SUBSIDIO DE SALARIO Y DESARROLLO DE HABILIDADES (WAGE SUBSIDY AND SKILLS DEVELOPMENT)**

### **CONEXIÓN DE TRABAJO (JOB CONECT)**

Ofrecido mediante Fanshawe College y patrocinado por el Ministerio de Entrenamiento de Colleges y Universidades. Los negocios que esten ubicados en Ontario y esten listos para entrenar nuevos empleados pueden ser elegibles para subsidios de entranamiento. Subsidios de alocacion (placement) estaran disponibles hast a por 6 meses. El empleador podra recibir hasta \$6.85 la hora para compensar el costo de entrenamiento de nuevos empleados entre 16 a 65 años ques sin trabajo y no se encuentren estudiando. Contacte Fanshawe College Job Connect en el 439-0501 o al Training Hotline 1-800-387-5656

### **SUMMER CAREER PLACEMENTS**

Este programa de subsidio para salario aplica para organizaciones y negocios que no podrian crear nuevas posiciones sin patrocinio. Las propuestas son juzgadas en la extension en la cual ellas preparan a los estudiantes al mercado laboral, la cantidad y el tipo de supervision, y la calidad de experiencia de aprendizaje. A los empleadores elegibles se les pide que coloquen sus anuncios de trabajo en el Centro de Recursos Humanos para estudiantes. La fecha limite para recibir aplicaciones es Marzo de cada año. Los empleadores pueden contactar el Centro de Recursos Humanos (HRC) local en febrero y preguntar sobre como aplicar para el programa Summer Career Placements o llamar al Training Hotline 1-800-387-5656.

### **TARGETED WAGE SUBSIDY**

Este programa permite colocar individuos en empleo a largo plazo al brindar experiencia de trabajo. El empleado debe tener un objetivo ocupacional y estar recibiendo EI o haberlos recibido en los ultimos tres años. Individuos que vuelvan a entrar a la fuerza laboral despues de una salida por peticion de maternidad o paternidad que haya ocurrido en los ultimos cinco años tambien califican. El contrato es por un año y el subsidio esta entre 30% y 60%. No hay limite en la tasa de pago pero debe encontrarse en el rago promedio de pago de dicho empleo. Comuniquese con Human Resources Skills Canada Centre (HRSDC) en el (519) 675-3088 para mayor informacion antes de contratar.

## **SERVICIO DE CONSEJERIA (ADVISORY ASSISTANCE)**

### **LONDON SMALL BUSINESS CENTRE**

El Small Business Centre brinda asistencia a domicilio, asistencia para plan de negocios, y acceso a una red de consejeros, fuentes de financiamiento e instituciones educacionales. Llame al (519) 659-2882.

### **CANADA-ONTARIO BUSINESS SERVICE CENTRE**

Una linea gratis de acceso con informacion sobre programas del gobierno, regulaciones, licencias,etc. que a los pequeños negocios. Comuniquese con el 1-800-567-2345 o el fax 1-800-240-4192. En el Small Business Centre existe un terminal Canada-Ontario Business Service Centre network, donde se pueden utilizar computadores para invesitgar la base de datos de COBSC ([www.cbosc.org/ontario](http://www.cbosc.org/ontario)) y muchas otras bases de datos en el Internet.

**Translated by: Camilo Potes**

### **SEMINARIOS**

El SBC ofrece seminarios sobre como arrancar su propio negocio (**Starting a Small Business**) y talleres de planeacion de negocios (**Business Planning Workshops**). Se dan cada mes y son fuentes de informacion y foros de preguntas y respuestas. Tienen una duracion de 3 horas y se aplica una tarifa. Comuniquese con el Small Business Centre al (519) 659-2882 para informacion sobre como registrarse.

### **PUBLICACIONES**

Desarrollo Empresarial, que hace parte del Ministerio de Desarrollo Economico y Comercio, ha desarrollado una serie de publicaciones de autoayuda para planeacion y administracion de negocios disponibles en Ingles y Frances. Pueden ser compradas del Business Self-Help Office o Ontario Publications en Toronto en el 1-800-668-9938. Las siguientes publicaciones estan disponibles: **Starting a Small Business in Ontario, Marketing for a Small Business, Record Keeping Made Easy**. El SBC tiene publicaciones que pueden ser compradas del Centro Empresarial.

### **CONSULTORIA PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS DEL IVEY SCHOOL OF BUSINESS**

El Ivey school of Business en la Universidad de Western provee servicios de consultoria a bajo costo (principalmente en los meses del Verano) con estudiantes senior en negocios. Contacte al: (519) 6613717.

### **OFICINAS DEL MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO Y COMERCIO**

Asistencia y servicios de consejeria para pequeños negocios de manufactura. En London comuniquese con el (519) 679-7156

### **OFICINAS MUNICIPALES**

Ofrece informacion sobre zonificacion y licenciamiento, etc. La oficina de desarrollo economico ayuda a los negocios existentes a expandirse y atraer nueva inversion. Contacte la oficina de su municipalidad. Zonificacion (519) 661-4660, Regulaciones para edificios y costo de permisos: (519) 661-4555, Licencias de Negocio: (519) 661-4530.

### **BIBLIOTECAS**

Bibliotecas publicas y universitarias tienen libros de negocios, revistas de comercio, directorios y staff para ayudarle a encontrar a la informacion que Ud. Necesita. Contactesu biblioteca local.

### **ASOCIACIONES DE COMERCIO Y DE PROFESIONALES**

Muchas proveen a sus miembros con una variedad de servicios incluyendo informacion estadistica, promocion, estudios de viabilidad y consultoria. Verifique el Directorio de Asociaciones de Canada en el Small Business Centre o la Biblioteca Publica.

*The Small Business Centre makes every effort to ensure that the material provided herein is current, however, The Small Business Centre does not accept any responsibility for the accuracy of this information, nor is it responsible for any expenses or damages incurred directly or indirectly resulting from the use of this information. Please check with Centre staff for the most up to date information.*

*All of the material provided herein is the sole property of The Small Business Centre and cannot be duplicated in whole or in part without the express written permission of The Small Business Centre or its legal representatives. Duplication in whole or in part constitutes a breach in International Copyright Law and its Treatises and is actionable.*